

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1973 Nr. 67

A. TITEL

*Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering;
's-Gravenhage, 1 maart 1954*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1954, 40. Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1959, 78 en *Trb.* 1971, 58.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1954, 40 en *Trb.* 1959, 182.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1959, 78.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1959, 78 en 182, *Trb.* 1961, 122, *Trb.* 1967, 154 en *Trb.* 1971, 58.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1963, 23, *Trb.* 1965, 201, *Trb.* 1966, 182, *Trb.* 1967, 91 en *Trb.* 1968, 118.

Overeenkomstig artikel 31, eerste lid, juncto artikel 27, tweede lid, van het Verdrag heeft Roemenië ¹⁾ een akte van toetreding op 29 april 1971 bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken te 's-Gravenhage nedergelegd. Een gewaarmerkt afschrift van deze akte is op 1 juni 1971 toegezonden aan de Staten die het Verdrag hebben bekrachtigd.

Aangezien geen bezwaren zijn gemaakt, is de toetreding op 1 december 1971 perfect geworden.

Overeenkomstig dezelfde artikelen heeft Marokko een akte van toetreding op 22 december 1971 bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken te 's-Gravenhage nedergelegd. Een gewaarmerkt afschrift van deze akte is op 17 januari 1972 toegezonden aan de Staten die het Verdrag hebben bekrachtigd. Aangezien geen bezwaren zijn gemaakt is de toetreding op 17 juli 1972 perfect geworden.

Overeenkomstig dezelfde artikelen heeft Turkije een akte van toetreding op 23 oktober 1972 bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken te 's-Gravenhage nedergelegd. Een gewaarmerkt afschrift van deze akte is op 13 november 1972 toegezonden aan de Staten die het Verdrag hebben bekrachtigd. Aangezien geen bezwaren zijn gemaakt, is de toetreding op 13 mei 1973 perfect geworden.

1) Bij de nederlegging van de akte van toetreding heeft de Roemeense Regering de volgende verklaring afgelegd:

„a) Le Conseil d'Etat de la République Socialiste de Roumanie considère que le maintien de l'état de dépendance de certains territoires auxquels se réfère la réglementation des articles 30 et 33 paragraphe 4 de la Convention, n'est pas en concordance avec la Charte des Nations Unies et les documents adoptées par l'O.N.U. sur l'octroi de l'indépendance aux pays et peuples coloniaux, y compris la Déclaration relative aux principes du droit international touchant les relations amicales et la coopération entre les Etats conformément à la Charte des Nations Unies, adoptée à l'unanimité par la résolution 2625 (XXV) du 24 octobre 1970 de l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies qui proclame solennellement le devoir des Etats de favoriser la réalisation du principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes dans le but de mettre rapidement fin au colonialisme.

b) Le Conseil d'Etat de la République Socialiste de Roumanie considère que les dispositions du paragraphe premier de l'article 31 de la Convention ne sont pas en concordance avec le principe selon lequel les traités internationaux multilatéraux dont l'objet et le but intéressent la communauté internationale dans son ensemble doivent être ouverts à la participation universelle.”.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1959, 78, *Trb.* 1963, 23, *Trb.* 1966, 182, *Trb.* 1967, 91 en 154, *Trb.* 1968, 118 en *Trb.* 1971, 58.

De bepalingen van het Verdrag zijn met analoge inachtneming van de termijn van zestig dagen bedoeld in artikel 28, tweede lid, voor Roemenië op 29 januari 1972 en voor Marokko op 14 september 1972 in werking getreden.

Evenzo zullen zij voor Turkije op 11 augustus 1973 in werking treden.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1959, 182, *Trb.* 1961, 122, *Trb.* 1963, 23 en *Trb.* 1968, 118.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1954, 40, *Trb.* 1959, 78 en 182, *Trb.* 1961, 122, *Trb.* 1963, 23, *Trb.* 1965, 201, *Trb.* 1966, 182, *Trb.* 1967, 91 en 154, *Trb.* 1968, 118 en *Trb.* 1971, 58.

Bij Nota van 19 mei 1972 heeft de Regering van *Frankrijk* de volgende verklaring afgelegd:

„Conformément aux dispositions des articles 1 et 9 de la Convention, le Ministère de la Justice, Service civil de l'entraide judiciaire internationale, 13, Place Vendôme, Paris (1^{er}) est désigné comme autorité compétente pour recevoir les demandes de signification d'actes judiciaires et extrajudiciaires, ainsi que les commissions rogatoires.”.

Bij Nota van 12 mei 1972 heeft de Regering van *Roemenië* de volgende verklaring afgelegd:

„Le Gouvernement roumain a désigné son Ministère de Justice comme autorité compétente de recevoir les demandes de notification pour les actes provenant de l'étranger prévues par le premier alinéa de l'article 1 de la Convention relative à la procédure civile, les commissions rogatoires prévues par l'article 9 alinéa 1^{er} et les demandes d'assistance judiciaire gratuite prévues par l'article 23 de la Convention mentionnée.”.

Bij Nota van 13 oktober 1972 heeft de Regering van *Turkije* de volgende verklaring afgelegd:

„1. Le Gouvernement de la République de Turquie déclare s'opposer à l'utilisation des méthodes de signification énumérées à l'article 6 de la Convention. Toutefois, les agents diplomatiques ou consulaires peuvent faire des significations, seulement, à leur propre ressortissants.

2. Le Gouvernement de la République de Turquie reconnaît aux agents diplomatiques ou consulaires la faculté d'exécuter des commissions rogatoires, conformément à l'article 15 de la Convention seulement envers leurs propres ressortissants.”.

Voor het op 31 oktober 1951 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Statuut van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht zie ook *Trb.* 1973, 66.

Voor het 15 juni 1955 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag nopens de op de internationale koop van roerende lichamelijke zaken toepasselijke wet zie ook *Trb.* 1973, 68.

Voor het op 30 augustus 1962 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen en andere executoriale titels in burgerlijke zaken zie ook *Trb.* 1971, 8.

Voor het op 15 november 1965 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of handelszaken zie ook *Trb.* 1973, 73

Voor het op 17 november 1967 te 's-Gravenhage tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot stand gekomen Aanvullend Verdrag betreffende rechtsgedingen zie ook *Trb.* 1971, 97.

Voor het op 27 september 1968 te Brussel tot stand gekomen Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 19.

Van het op 1 februari 1971 te 's-Gravenhage voor ondertekening opengestelde Verdrag betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van buitenlandse vonnissen in burgerlijke en handelszaken, met Aanvullend Protocol, is de tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, geplaatst in *Trb.* 1972, 144.

Uitgegeven de zeventiende mei 1973.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. V. D. STOEL.